

# **CURRICULUM VITAE**

## DATOS PERSONALES

---

Apellidos: Maíz Arévalo

Nombre: Carmen

Fecha de nacimiento: 12/07/73

Lugar de nacimiento: Madrid

### Dirección de trabajo:

Departamento de Estudios Ingleses: Lingüística y Literatura

Facultad de Filología

Universidad Complutense de Madrid

Ciudad Universitaria s/n

28040 Madrid

Tel: 91.394.53.72

Despacho 304.1

Email: [cmaizare@ucm.es](mailto:cmaizare@ucm.es)

### Dirección personal:

Avda. Doctor Federico Rubio y Galí, 67 – 12ºF

28040 Madrid

Tel: 619365213

## FORMACIÓN ACADÉMICA

---

- Junio 2001: Doctorado en Filología Inglesa (Tesis doctoral “El sistema dialogal en los *Canterbury Tales*”, Universidad Complutense de Madrid). Calificación obtenida: Sobresaliente “cum laude”.
- 1999 (Mayo – Julio): “Visiting Research Fellowship” (Beca como miembro investigador extranjero) en el Centre for Medieval Studies de la University of Leeds.
- 1998 (Octubre – Diciembre): “Visiting Research Fellowship” en el Centre for Medieval Studies de la University of Leeds.
- 1996 – 1998: Cursos de doctorado en Filología Inglesa (especialidad Lingüística) Universidad Complutense de Madrid.
- 1995 – 1996: Beca ERAMUS en School of English and American Studies (University of East Anglia, UK)
- 1991 – 1996: Licenciatura en Filología Inglesa, Universidad Complutense de Madrid con nota media de 9.48

# **1. ACTIVIDAD DOCENTE**

## 1.1. Trayectoria docente universitaria (puestos ocupados y asignaturas impartidas)

**Beca pre-doctoral de Formación de Personal Investigador** en la Universidad Complutense de Madrid, con dedicación a tiempo completo desde abril de 1997 a diciembre de 2000. Durante este periodo colaboré en impartir las siguientes asignaturas:

- Destrezas integradas I: asignatura obligatoria de 1º curso en Filología Inglesa (5 créditos)
- Destrezas integradas II: asignatura obligatoria de 2º curso en Filología Inglesa (0,6 créditos)
- Conceptos fundamentales de Sociolingüística Inglesa: asignatura optativa de 3º curso (3 créditos)
- Estilística y tipología textual: asignatura optativa de 4º curso (0,3 créditos)

**Profesora Asociada** contratada para suplir una baja de maternidad en la Universidad Autónoma de Madrid (de diciembre 2001 a abril 2002), impartiendo las siguientes asignaturas:

- Inglés Medieval I: asignatura optativa de 3º (Filología Inglesa) (3 créditos)
- Semántica: asignatura obligatoria de 3º (Filología Inglesa) (3 créditos)
- Historia de la lengua inglesa: asignatura obligatoria de 3º (Filología Inglesa) (6 créditos)

**Profesora Ayudante**, con dedicación a tiempo completo (Febrero 2006-Marzo 2009), en el Departamento de Filología Inglesa I, durante este periodo colaboré en impartir las siguientes asignaturas:

- *Seminario de Lingüística Funcional*: asignatura optativa de 5º de Filología Inglesa
- *Pragmática, Discurso y Texto en Lengua Inglesa I*: asignatura obligatoria de 5º de Filología Inglesa
- *Curso avanzado de traducción*: asignatura optativa de 4º Filología Inglesa
- *Lengua inglesa II*: asignatura obligatoria de 2º de Filología Inglesa
- *Descripción de la lengua inglesa III: sintaxis y semántica*: asignatura obligatoria en el Máster en lingüística inglesa: nuevas aplicaciones y comunicación internacional
- *Lengua Inglesa I*: asignatura obligatoria de 2º de Filología Inglesa

**Profesora Ayudante Doctor**, con dedicación a tiempo completo (marzo 2009-mayo 2014), en el Departamento de Filología Inglesa I, impartiendo las siguientes asignaturas en su totalidad:

- *Lingüística contrastiva: inglés/español*: asignatura optativa de 4º de Filología Inglesa
- *Lengua B Inglés A2.2*: asignatura obligatoria de 1º de Filología Inglesa
- *Historia de la Lengua Inglesa II*: asignatura obligatoria de 5º de Filología Inglesa. Esta asignatura ya pudo ser evaluada en el programa Docencia, con un resultado de 84.54 sobre 100.

- *Semántica inglesa*: asignatura obligatoria de 4º de Filología Inglesa. Esta asignatura ya pudo ser evaluada en el programa Docentia, con un resultado de 85.26 sobre 100.
- *Traducción de textos ingleses*: asignatura optativa de 3º de Filología Inglesa (2 créditos).
- *Lengua inglesa B2.2*: asignatura obligatoria de 2º del Grado en Estudios Ingleses.
- *Lengua B. Inglés A2.2*: asignatura obligatoria de 1º del Grado en Lenguas Modernas. Esta asignatura ya pudo ser evaluada en el programa Docentia, con un resultado de 85.26 sobre 100.
- *Seminario de Lingüística*: asignatura optativa en el Máster en lingüística inglesa: nuevas aplicaciones y comunicación internacional, con una calificación en la encuesta realizada por el Máster de 46.25 sobre 50.
- *Pragmática, discurso y texto en inglés I*: asignatura obligatoria en 5º curso de Filología Inglesa
- *Pragmática y discurso en lengua inglesa*: asignatura obligatoria en 4º curso del Grado en Filología Inglesa. Resultados Docentia (curso 2013-14): 97,82/100 (Evaluación Excelente)
- *Inglés*: asignatura obligatoria en el Grado de Farmacia (4 créditos)
- *Seminario de lingüística funcional: lengua inglesa*: asignatura optativa en 5º curso de Filología Inglesa. Resultados evaluación Docentia (curso 2012-13): 88.87/100 (Evaluación excelente)
- *Herramientas y técnicas aplicadas a la traducción literaria*: asignatura obligatoria en el Máster en Traducción Literaria (3 créditos)
- *Lengua inglesa B1.3*: asignatura obligatoria de 1º curso en el Grado de Estudios ingleses. Resultados evaluación Docentia (curso 2013-14): 97.65/100 (Evaluación Excelente)
- *Lengua inglesa B2.1*: asignatura obligatoria de 4º curso en el Grado de Estudios ingleses

**Profesora Visitante**, con dedicación a tiempo completo (mayo 2014-octubre 2014), en el Departamento de Filología Inglesa I (véase docencia anterior)

**Profesora Contratado Doctor**, con dedicación a tiempo completo (desde octubre 2014 hasta fecha actual), en el Departamento de Filología Inglesa I. Durante este periodo he impartido las siguientes asignaturas:

#### **Curso 2014-2015**

- *Pragmática y discurso en lengua inglesa*: asignatura obligatoria de 4º curso en el Grado de Estudios ingleses. Resultados Docentia: 100/100 (Evaluación Excelente)
- *Seminario de Estudios Interculturales aplicados al inglés*: asignatura optativa del Máster en Lingüística Inglesa
- *Estudio contrastivo de fenómenos morfosintácticos y léxicos aplicados a la traducción literaria*: asignatura optativa del Máster en Traducción Literaria

#### **Curso 2015-2016**

- *Pragmática y discurso en lengua inglesa*: asignatura obligatoria de 4º curso en el Grado de Estudios ingleses. Resultados DOCENTIA: 100/100 (Evaluación Excelente)

- *Fonética y fonología inglesas*: asignatura obligatoria de 1º curso en el Grado de Estudios ingleses (3 créditos)
- *Estudio contrastivo de fenómenos morfosintácticos y léxicos aplicados a la traducción literaria*: asignatura optativa del Máster en Traducción Literaria Resultados DOCENTIA: 100/100 (Evaluación Excelente)
- *Lengua inglesa B2.2*: asignatura obligatoria de 2º curso en el Grado de Estudios ingleses Resultados DOCENTIA: 99.77/100 (Evaluación Excelente)

#### **Curso 2016-2017**

- *Pragmática y discurso en lengua inglesa*: asignatura obligatoria de 4º curso en el Grado de Estudios ingleses *Lengua inglesa B2.2*: asignatura obligatoria de 2º curso en el Grado de Estudios ingleses
- *Seminario de Estudios Interculturales aplicados al inglés*: asignatura optativa del Máster en Lingüística Inglesa Resultados DOCENTIA (programa piloto): EVALUACIÓN EXCELENTE

#### **Curso 2017-2018**

- *Pragmática y discurso en lengua inglesa*: asignatura obligatoria de 4º curso en el Grado de Estudios ingleses
- *Metodología de la Enseñanza de la lengua inglesa*: asignatura optativa en el Grado de Estudios ingleses
- *Sociolingüística*: asignatura optativa del Máster en Lingüística Inglesa (3 créditos)

## **1.2. Proyectos de Innovación Docente**

UCM 2011: Creación de un repositorio de recursos educativos para la docencia de lengua y lingüística inglesa en estudios de grado y máster. Dedicación a tiempo completo. IP: Marta Carretero

UCM 2013: Redes sociales de estudiantes en la realización conjunta de ejercicios prácticos para el Análisis

UCM 2014: Chatear para aprender: el uso de la herramienta de chat de Campus Virtual en la corrección colaborativa de ejercicios en asignaturas de lengua y lingüística inglesa. IP: Carmen Maíz

UCM 2015: Píldoras Educativas: Objetos de Aprendizaje Interoperables y Reusables en Lingüística Inglesa (dedicación a tiempo parcial). IP: Elena Domínguez Romero

UCM 2015: Desarrollo y puesta en práctica de recursos educativos digitales para laboratorios de idiomas (dedicación a tiempo parcial). IP: Jorge Arús Hita

UCM 2016 (Innova-Gestión): Punto de encuentro: métodos y espacios para la clase invertida. IP: Jorge Arús

UCM 2017 (Innova-Gestión): Lab Design for Change. IP: Jorge Arús

UNED 2017: Los MOOC como extensión y complemento de asignaturas de Grado y Máster

### 1.3. Dirección de TFGs y TFMs

---

#### *TFMs dirigidos pertenecientes al Máster en Lingüística Inglesa:*

---

Carrasco Pérez, Jesús. An English-Spanish contrastive study of jocular mockery on Facebook: the influence of age.

Cristea, Ligea. A cross-cultural study of refusal strategies in British English and Peninsular Spanish.

Glotova, Svetlana. CLIL lessons in law: A case study in Russia.

González Romero, Rocío. Multimodality and English as a Foreign Language: Image-text Interaction for enhancing Students' reading comprehension.

Martínez Celis, Andrea. The Role of Pragmatics in English Teaching: A Study of Pragmatic Competence of Students from Spanish Institutions.

Moslehi, Sepideh. A comparative study of the compliment responses between English and Persian TV interviews.

Sanjuan El Bakkali, Sara. A cross-cultural study of greetings in Peninsular Spanish and British English.

Serú, Nadia Alelí. Gender representation in online EFL teaching material: A case study of Spanish teacher's comics.

Shabaka Fernández, Sonia. The linguistic realization of disagreements by EFL Egyptian speakers.

Sicilia Polo, Laura. Teaching English as a Foreign Language to Students with Down syndrome: A case study.

Wood, Louise Diane. Cultural Clashes in Intercultural Pragmatics.

---

#### *TFMs dirigidos pertenecientes al Máster en Formación del Profesorado:*

---

Chilili Kaddouri, Sonia: *Implementing Literature in the ESL Classroom to Increase the Students' Level*

García-Ubero Aragoncillo, Clara: *Collaborative Writing in the English as Foreign Language Classroom: effects on writing improvement and motivation*

Plaza García, Carolina: *An Approach to Motivation in English as a Foreign Language*

Rocha Lucero, Isabel: *Effects of Content Language Intergrated Learning (CLIL) on language and content acquisition: an empirical case study.*

Setién García del Riego, Ana: *Interlingual and intralingual errors in Spanish students of English as Foreign Language and the use of computer spelling correctors in class.*

Suárez, Miguel Antonio: *The Role of Multilingualism in the Motivation to Learn a Foreign Language at School*

---

#### *TFMs dirigidos en Máster en Traducción Literaria:*

---

Cano Rodríguez, M<sup>a</sup> del Carmen: *Traducción con comentario relatos cortos del libro Redeployment de Phil Klay.*

Echarri Achiaga, María: *Traducción de A Child Again de Robert Coover.*

Parra Fraile, Guillermo: *Traducción y comentario de KINGDOM COME, de Elliot S. Maggin.*

Pérez Muñoz, Marta: *Las fases del amor: del fracaso al amor imperecedero. Traducción y comentario de tres relatos de un autor irlandés.*

Requena Torres, Raquel: *Segundo arabesco, muy lento. El descubrimiento de la belleza en un mundo grotesco: traducción y comentario de un relato de Nancy Kress.*

Rodríguez Gil, M<sup>a</sup> del Carmen: *Seis historias de soledad: una selección de relatos cortos británicos contemporáneos traducidos al español y comentados.*

---

*TFGs dirigidos en Grado de Estudios Ingleses:*

---

Accorinti, Rafael: *A cross-cultural study of the speech act of apologising: cultural and gender influences*

Arribas, Dánae: *Talking like the Black Widow: Building female stereotypes through the use of expressive and directive speech acts*

Ballano Coca, Laura: *A comparative study of the speech act of complaining in EFL textbooks.*

Cáceres Torrecilla, Irene: *Pragmatic failure: an analysis of Spanish-English exchanges*

Delgado Flores, Mónica: *Teaching EFL Spanish Students how to complain: an analysis of textbooks*

García Huertas, Jonathan: *Multimodality: a comparative analysis of American and British WWII propaganda posters*

Rojas Roiz, Pilar: *A Pragmalinguistic Analysis of Two Speeches on Feminism: The Male and Female Perspective*

Saugar Sánchez, Sara: *A pilot study on the pragmatic acquisition of apologising by Spanish students in EFL textbooks*

---

## **1.4. OTROS MÉRITOS RELACIONADOS CON LA ACTIVIDAD DOCENTE**

### *1.4.1. Cursos y Seminarios impartidos:*

- Curso de preparación para opositores (“Dialogic texts and conversational routines”), impartido el 13 de enero de 2018 en el Colegio de Licenciados de Madrid (3 hrs.).
- Curso de preparación para opositores (“Oral and written language: features and characteristics”), impartido el 18 de noviembre de 2017 en el Colegio de Licenciados de Madrid (3 hrs.). Resultados de las encuestas de satisfacción: 4.7 de 5 puntos.
- Curso UCM Estrategias de Comunicación para la Docencia en Inglés en la Universidad Internacional, impartido el 20, 22, 27 y 29 de junio de 2017 (Coordinadora: Dra. Emma Dafouz). Curso impartido “Dealing with Intercultural Classrooms” (4 hrs.)
- Curso UCM Estrategias de Comunicación para la Docencia en Inglés en la Universidad Internacional, impartido del 20 al 24 de junio de 2016 (Coordinadora: Dra. Emma Dafouz). Curso impartido “Dealing with Intercultural Classrooms” (2 hrs.)
- Seminario “Research Methods for IBC” perteneciente al curso International Business Communication de la Universidad of Central Lancashire (UCLan) en el curso 2013-14 (24 horas).
- Ponencia “We only have ten minutes left. What now? Ludic activities to wrap up our lesson”. Impartido como parte del Curso de verano: *Teaching and learning a foreign language: Methodological and Research Aspects*, organizado por la Universidad de Castilla-La Mancha, 27-28 de junio de 2013 (2 horas).

- Ponencia “A bunch of playful activities to encourage our students to speak and write”, impartida como parte de las “Jornadas de las lenguas extranjeras” impartidas en el Centro regional de formación de profesorado “Las Acacias”, Madrid, 13 de marzo de 2012 (90 min.).
- Impartición de 1 crédito ECTS en el Máster Universitario en “Enseñanza Bilingüe” como ponente invitada. Universidad Pablo de Olavide, Sevilla, 24 de mayo de 2012.
- Seminarios “We have to talk: Some practical ideas to develop speaking skills in secondary education”; “Can you write it down please? Some practical ideas to develop writing skills in secondary education” y “Self and peer assessment in the EFL class: two practical case studies”. Estos tres seminarios han formado parte del curso *Strategies and resources for secondary school English teachers*, celebrado en el CEP de Cuenca del 10 de marzo al 8 de abril de 2010, con una duración de 6 horas (2 horas cada ponencia).
- Ponencia-seminario “Specific materials and activities for science class, parte del curso Formación de entrada para colegios bilingües, en el Centro de formación del profesorado de Collado Villalba (Comunidad de Madrid), 10 de noviembre de 2009 (3 horas).
- Ponencia-seminario “Exploiting a science lesson: practical activities to develop speaking, writing and self-assessment”, parte del curso Formación de entrada para colegios bilingües, en el Centro de formación del profesorado de Collado Villalba (Comunidad de Madrid), 14 de diciembre de 2009 (3 horas).
- Ponencia en las V Jornadas de Bilingüismo en UCETAM, en Los Ángeles de San Rafael (Segovia), 14 de marzo de 2009 (1 hora).
- Seminario *Self-assessing good practices at primary level*. Impartido como parte del Curso de Verano *Planning for Success: Ideas for Teaching Primary Students a Foreign Language*. Universidad de Alcalá de Henares, 19 de septiembre de 2008 (3 horas).
- Seminario *Towards learners’ autonomy: the role of self-assessment and peer assessment in bilingual education*. Impartido como parte del Curso de Verano *Meeting the challenges of bilingual teaching: resources for primary teachers*, celebrado en la Universidad de Alcalá de Henares del 7 al 11 de julio de 2008.
- Seminario *Developing learner’s autonomy and raising motivation: the use of self-assessment tools in secondary education*. Impartido como parte del Curso de Verano *Course design and planning: practical ideas for effective teaching at Secondary level* en la Universidad de Alcalá de Henares el día 14 de septiembre de 2007.
- Seminario de apoyo a proyectos y actividades bilingües: *Self-Assessment: a useful tool in bilingual education*. Impartido en el Centro de Profesores y de Recursos de Navalmoral de la Mata el 25 de abril de 2007.

#### 1.4.2. Cursos de recibidos: formación docente y otros

- Taller “Clase invertida en el marco del proyecto INNOVA-Gestión calidad”, de la Facultad de Filología, celebrado el día 25 de enero de 2018: 2 horas.
- Taller “Design for change”, organizado por el proyecto INNOVA-Gestión del Decanato de la Facultad de Filología, impartido los días 16, 17 y 18 de octubre de 2017: 12 horas.
- Taller “Crear y compartir vídeos online interactivos con Office Mix”, organizado por la Facultad de Filología, 9 de febrero de 2017: 2 horas.
- Taller “Iniciación a la pizarra digital”, organizado por la Facultad de Filología, 7 de febrero de 2017: 2 horas.

- “Aprendizaje de lenguas a partir de textos digitales”, Curso organizado por la Universidad de Educación a Distancia (UNED), impartido del 29 de junio al 1 de julio de 2016. Asistencia al curso: 20 horas.
- Taller “Comprensión, evaluación y ludificación con herramientas on-line”, organizado por la Facultad de Filología, 19 de febrero de 2016: 2 horas.
- Taller “Creación de recursos didácticos para laboratorios de idiomas ROYCAN”, organizado por la Facultad de Filología, 23 de junio de 2015: 3 horas.
- Jornadas “Los estudios de Filología: balance de la implantación de los grados (2009-2015), en la Facultad de Filología de la UCM, del 1 al 3 de diciembre de 2015: 15 horas.
- Taller “El proyecto oral de fin de curso”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 20 de enero de 2014: 2,5 horas.
- Taller “Uso de películas y cortometrajes en clase”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 7 de noviembre de 2013: 2,5 horas.
- Taller “Aplicaciones prácticas del análisis conversacional”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 2 de octubre de 2013: 2,5 horas.
- Seminario “Reflexiones sobre la enseñanza de lenguas en línea y la evaluación de competencias”, dentro del Máster Universitario en TICs en la enseñanza y tratamiento de lenguas. UNED, 22 de marzo de 2013: 3,5 horas.
- Taller “Redes sociales en Campus Virtual”, organizado por la Facultad de Filología, 6 de marzo de 2013: 1,5 horas.
- Taller “Corpus Tool”, organizado por la Facultad de Filología, 9 de febrero de 2012: 2 horas.
- Taller “Actividades para el desarrollo de la interacción oral (Parte 2)”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 1 de febrero de 2013: 2,5 horas.
- Taller “Corregir los textos escritos y orales: cómo, cuánto y cuándo”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 30 de enero de 2013: 2,5 horas.
- Taller “Actividades para el desarrollo de la interacción oral (Parte 1)”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 29 de enero de 2013: 2,5 horas.
- Taller “Las redes sociales en la enseñanza de lenguas”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 21 de noviembre de 2012: 3 horas.
- Taller de Gestión Editorial con *Open Journal System* (OJS), organizado por el Servicio de Publicaciones UCM, los días 3 y 4 de diciembre de 2012: 8 horas.
- Taller “Exámenes automáticos en Moodle”, organizado por la Facultad de Filología, 16 de septiembre de 2011: 1,5 horas.
- Taller “Curso avanzado de Moodle”, organizado por la Facultad de Filología, 8 de febrero de 2011: 3 horas.
- Taller “Using coursebooks effectively”, organizado por el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la Universidad Complutense de Madrid, 2 de diciembre de 2010: 3 horas.

- Simposio “AILA-CLIL ReN”, celebrado en Miraflores de la Sierra del 24 al 25 de septiembre de 2009.
- Taller “Digitalización de Materiales Didácticos Multimedia”, organizado por la Facultad de Filología, 22 de septiembre de 2009: 3 horas.
- Taller “Adaptación y Creación de Materiales Didácticos Multimedia”, organizado por la Facultad de Filología, 19 de junio de 2009: 3 horas.
- Taller “Iniciación al Entorno del Laboratorio de Idiomas Multimedia”, organizado por la Facultad de Filología, 18 de junio de 2009: 3 horas.
- Taller “Servicios de la biblioteca en el Campus Virtual”, organizado por la Facultad de Filología, 25 de febrero de 2009: 3 horas.
- “Seminario de introducción a la plataforma Moodle (VERSION 1.9.2.)”, organizado por la Facultad de Filología, del 12 al 13 de febrero de 2009: 6 horas.
- “Curso de maquetación en QuarkXpress aplicado a revistas científicas”, Curso organizado por la UCM para miembros de comités de revistas científicas. Impartido del 1 al 5 de diciembre de 2008: 15 horas.
- “Introducción a Campus Virtual”. Impartido en la UCM del 21 al 28 de septiembre de 2006: 12 horas.
- “Universidad de otoño. Inglés B: Making my assessment activities effective”, Colegio de Doctores y Licenciados, impartido del 22 al 26 de septiembre de 2003: 33 horas.
- “En torno al Marco Europeo”, impartido en el Centro Superior de Idiomas Modernos, del 23 al 24 de mayo de 2003: 10 horas.
- “III Curso de Lingüística Inglesa: patterns in Discourse and Text II”, Curso organizado por la U. de Castilla-La Mancha, impartido del 20 al 23 de septiembre de 1997: 20 horas.
- “Curso de actualización didáctica en la enseñanza del inglés”, Curso organizado por la UCM, del 7 al 11 de julio de 1997: 30 horas.

#### 1.4.3. Otros

- Desde octubre de 2008 a abril de 2009, participé como colaboradora con la Editorial Luis Vives en la formación de profesores de inglés y en la elaboración de materiales del área de inglés, como la Guía *BEST (Bilingual Education Survival Tips)*, publicada en 2009 por Edelvives.
- Tutora de la beca de excelencia de Dña. Alba González Rascón, curso 2008-2009.
- Asimismo, desde el año 2002 hasta el 2008, participé en el "Curso de preparación para la Prueba de acceso de Mayores de Veinticinco Años", con una carga lectiva total de 222,5 horas.
- Título de Ciclo Superior de la Escuela Oficial de Idiomas: Francés. (2003-2004).
- Italiano: Cursos de Italiano (nivel elemental e intermedio) realizados en el Instituto de Idiomas de la U.C.M.

## **2. ACTIVIDAD INVESTIGADORA**

## 2.1. Publicaciones científicas

### 2.1.1. Artículos en revistas

- Maíz Arévalo, C. (2018). Emotional self-presentation on WhatsApp: Analysis of the profile status. *Russian Journal of Linguistics*, 22(1), 144-160.
- Maíz Arévalo, C. (2018). «Sólo un poquito» El uso y funciones del diminutivo en español peninsular en dos grupos de Facebook. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación (CLAC)*. Volumen monográfico 'La atenuación en los discursos digitales en español', 73: 33-52.
- Maíz Arévalo, C. (2017). 'A promise is a promise... but what about threats?': an English-Spanish contrastive analysis of the verbs *promise-prometer* and *threaten-amenazar*. *Kalbotyra*, 70: 79-103.
- Maíz Arévalo, C. (2017). "Expressive speech acts in educational e-chats". *Sociocultural Pragmatics*, 5 (2): 151-178.
- Maíz Arévalo, C. (2017). 'Small talk is not cheap': phatic computer-mediated communication in intercultural classes. *Computer Assisted Language Learning (CALL)*. DOI: 10.1080/09588221.2017.1304423, 1-15.
- Maíz Arévalo, C. (2017). "Questions in English as a Medium of Instruction versus non-English as a Medium of Instruction Lectures". *GiST- Education and Learning Research Journal*, 14: 6-31.
- Maíz-Arévalo, C. & Sánchez-Moya, A. (2017). "I Know How You Feel": Multifaceted Insights into the Expression of Support Strategies in Computer-Mediated-Communication. *EPiC Series in Language and Linguistics*, Volume 2, 2017, Pages 214–223.
- Maíz Arévalo, C. (2016). "Emoticons in transactional and interactional exchanges: social networking chitchat versus working negotiation". *Odisea: Revista de estudios ingleses*, 17: 19-36.
- Maíz-Arévalo, C. (2015). "Typographic Alteration in Formal Computer-mediated Communication". *Procedia-Social and Behavioral Sciences* 212, pp. 140-145.
- Carretero, Marta, Carmen Maíz-Arévalo y M. Ángeles Martínez. (2015). "An analysis of expressive speech acts in online task-oriented interaction by university students". *Social and Behavioural Sciences* 173, pp. 186-190.
- Maíz-Arévalo, C. (2015). "Jocular mockery in computer-mediated communication: A contrastive study of a Spanish and English Facebook community." *Journal of Politeness Research*, 11(2): 289-327.
- Maíz Arévalo, C. (2014). "'I'm sorry I don't agree with you': Can we teach nonnative students pragmatic competence when expressing disagreement?" *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 27(2): 433-453.
- Maíz Arévalo, C. (2014). "Expressing disagreement in English as a lingua franca: Whose pragmatic rules?" *Intercultural Pragmatics*, 11 (2): 199-224. Doi: 10.1515/ip-2014-0009.
- Maíz Arévalo, C. y Santamaría, C. (2013). "Hibridismo entre el lenguaje oral y el escrito". *Cuadernos Hispanoamericanos. Dossier: Cultura y nuevas tecnologías*, 761: 69-85. ISSN: 0011-250X.
- Maíz Arévalo, C. (2013). "Just click Like": Computer-mediated responses to Spanish compliments. *Journal of Pragmatics*, 51: 47-67. ISSN: 0378-2166

- Braga Riera, J. y Maíz Arévalo, C. (2013). "CLIL and Translation in Tertiary Education". *Revista de Lenguas para Fines Específicos*, 19: 29-59. ISSN: 1133-1127
- Maíz Arévalo, C. and García Gómez, A. (2013). "You look terrific!": Social evaluation and relationships in online compliments. *Discourse Studies*, 15(6): 1-26. ISSN: 1461-4456
- Maíz Arévalo, C. and Domínguez Romero, E. (2013). Students' response to CLIL in tertiary education: the Case of Business administration and economics at Complutense University. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*, 8: 1-12. ISSN: 1886-2438
- Maíz Arévalo, C. (2012). "Was that a compliment?" Implicit compliments in English and Spanish. *Journal of Pragmatics*, 44 (8): 980-996. ISSN: 0378-2166
- Maíz Arévalo, C. (2011). Gender-based differences on Spanish conversational exchanges: the role of the follow-up move. *Discourse Studies*, 13 (6): 687-724. ISSN: 1461-4456
- Domínguez Romero, E. and Maíz Arévalo, C. (2010). Multimodality and listening comprehension: testing and implementing classroom material. *Language Value*, 2: 100-139.
- Maíz Arévalo, C. (2008). Aprendiendo a aprender: técnicas de auto-evaluación en el aula de inglés. *Pulso: Revista de educación*, 31: 161-180. (ISSN 1577-0338)
- Maíz Arévalo, C. y Arús Hita, J. (2008) Towards a Diachronic Study of Modal Adverbs: a Case study of certainly. *Philologia* 6: 17-25.
- Maíz Arévalo, C. (2008). Peer assessment in the ESL classroom. *Porta Linguarum*, 9: 127-138.
- Maíz Arévalo, C. (2008). A multimodal approach to Gender construction in children's stories: a case study. *Clepsydra: Revista de estudios de género y teoría feminista*, 7: 157-168.
- García Jurado, F. and Maíz Arévalo, C. (2005). The idiomatic expression of incoherent discourse: "can't make head nor tail": Cognitive and contrastive analysis in Latin and English. *Annual Review of Cognitive Linguistics* 3 (1), 117-131.

### 2.1.2. Capítulos de libros

- Maíz Arévalo, C. (en prensa). "Losing Face on Facebook: Linguistic strategies to repair face in a Spanish common interest group". In Garcés-Conejos Blitvich, P. & Bou, P. (Eds.). *Approaches to Digital Discourse Analysis*. London: Palgrave
- Maíz Arévalo, C. (2017). "Getting liked". In Hoffman, C. & Bublitz, W. (eds.). *Handbook of Pragmatics 11: Pragmatics of Social Media*. Berlin: Mouton de Gruyter, pp. 573-604. DOI 10.1515/9783110431070-021
- Maíz Arévalo, C. (2014). "A pragmatic and multimodal analysis of emoticons and gender in social networks." In *New Insights into Gendered Discourse Practices: Language, Gender and Identity Construction*, edited by A. Sánchez Macarro y A.B. Cabrejas Peñuelas. Valencia: Servei de Publicacions de la Universitat de València, pp. 173-195.
- Carretero, M. Maíz Arévalo, C. & Martínez M. A. (2014). "Hope this helps: An analysis of Expressive Speech Acts in online task-oriented interaction by university students". In Romero Trillo, J. (ed). *Yearbook of Corpus Linguistics and Pragmatics 2014: New Empirical and Theoretical Paradigms* (Vol. 2). Switzerland: Springer, 261-290.
- Maíz-Arévalo, C. y J. Braga Riera (2014). "Nombre familiar y nombre oficial en la antroponimia anglosajona". En Ortega Román, J.J. y Navas Sánchez-Elez (eds.). *Del nombre oficial al nombre familiar*. Madrid: Ediciones del Orto, 97-124.
- Arús Hita, J. & Maíz Arévalo, C. (2014). "Creación y uso de materiales auto-correctibles para la asignatura de Pragmática, Discurso y Texto en inglés I de Filología Inglesa". En

- Carretero, M. (ed.). *Creación de un repositorio de recursos educativos para la docencia de lengua y lingüística inglesa en estudios de Grado y Máster*. Madrid: Servicio de publicaciones UCM, pp. 20-41. ISBN: 84-695-9711-6.
- Maíz Arévalo, C. (2012). At a loss for words or how to respond to compliments: A contrastive study of English and Spanish. In Fernández Amaya, L. et al. (eds.). *New Perspectives on (Im)politeness and Interpersonal Communication*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 157-173. ISBN: 1-4438-4171-4
- Maíz Arévalo, C. y Arús Hita, J. (2012). "Las apariencias engañan: análisis contrastivo de adverbios de cotilleo en español e inglés", en García, C. y Plasencia, M.E. (eds.). *Estudios de Pragmática y Comunicación intercultural en el mundo hispanohablante*. Londres: Rodopi, pp. 233-254.
- Maíz-Arévalo, C. (2010). "Intercultural pragmatics: A contrastive analysis of compliments in English and Spanish." *Discourse and communication: Cognitive and functional perspectives*, edited by Marín Arrese, J. and Blanco, M. L. Madrid: Dykinson, pp. 175-208.
- Maíz Arévalo, C., and E. Domínguez Romero (2010). "First approaches to listening acquisition in EFL: improving listening skills at university level." *Discourse and Communication: Cognitive and Functional Perspectives*, edited by Marín Arrese, J. and Blanco, M. L., Madrid: Dykinson, pp. 225-245.
- Maíz Arévalo, C. y Braga Riera, J. (2010). "Los nombres poéticos o metafóricos en inglés". En Maíz Arévalo, C. (ed.). *Nombre propio e identidad cultural*. Madrid: Sílex, 99-136.
- Maíz Arévalo, C. and J. Arús Hita (2009). Modality is more than modal verbs: a pragmatic approach to the teaching of adverbial modality. In Gómez Morón, R. et al (eds.). *Pragmatics applied to language teaching and learning*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 181-196.
- Maíz Arévalo, C. (2009). Learning how to promise: a didactic approach to the teaching of speech acts. In Gómez Morón, R. et al (eds.) *Pragmatics applied to language teaching and learning*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, 128-140.
- Maíz Arévalo, C. (2009). El cambio antroponímico en la Inglaterra medieval: desde las invasiones germánicas al inglés medio de Geoffrey Chaucer. En Consuelo García Gallarín (dir.) y Karlos Cib Abasolo (coord.) *Los nombres de persona en la sociedad y en la literatura de tres culturas*. Madrid: Sílex, 111-143.
- Domínguez Romero, E. & Maíz Arévalo, C. (2008). Real or adapted: a practical case study with university students. *Actas del XXVI Congreso AESLA*. Universidad de Almería: Servicio de Publicaciones, 465-477.
- Maíz Arévalo, C. (2008). "Don't beat me no more". Domestic Violence from a Multimodal Approach. In Antón Pacheco, A. et al. (eds.). *Sites of Female Terror. En torno a la mujer y el terror (Volumen VI)*. Navarra: Editorial Aranzadi, 299- 312.

### 2.1.3. Reseñas

- Maíz-Arévalo, C. (2017). Flöck, Ilka. 2016. *Requests in American and British English. A contrastive multi-method analysis*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 264. *Kalbotyra*, 70: 192-197.
- Maíz-Arévalo, C. (2017). Zufferey, Sandrine. 2015. *Acquiring pragmatics. Social and cognitive perspectives*. London: Routledge, 202 pp. ISBN 978-0415746427. *Intercultural Pragmatics*, 14(3): 453–460.

Maíz-Arévalo, C. (2016). Wortham, S., & Reyes, A. Discourse analysis beyond the speech event. London/New York: Routledge, 193 pp. ISBN 978-0-415-83949-5. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 29.1, pp. 338-343.

Maíz Arévalo, C. (2010). Gilbert Maceda, M.T. & Alba Juez, L. (2014). Estudios de Filología Inglesa: Homenaje a la Dra. Asunción Alba Pelayo. Madrid: Editorial UNED, 615 pp. *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense*, 18: 109-113.

#### **2.1.4. Edición de libros**

Maíz Arévalo, C. (2010). (ed.). *Nombre propio e identidad cultural*. Madrid: Sílex, 99-136.

## **2.2. Ponencias y comunicaciones en congresos**

### **2.2.1. Ponencias por invitación**

- “Intercultural competence and pragmatic failure: the case of compliments and disagreements in ELF”. Conferencia plenaria del Seminario de Lenguas Modernas, perteneciente a la Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Universidad de Guadalajara, México. 1 hora. 27 de noviembre de 2017.
- “Teaching Pragmatic Competence to EFL Students: focusing on the speech act of compliments”. Conferencia impartida en el Máster en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, UNED. 1 hora. 2 de junio 2012.
- “Intercultural and cross-cultural pragmatics: the act of complimenting”. Ponencia invitada en el Máster de Lingüística Inglesa: Nuevas Aplicaciones y Comunicación Internacional de la Universidad Complutense de Madrid. 90 minutos. 14 de diciembre 2011.
- “Motivating our students to speak and write in the EFL class”. Ponente invitada en el curso de verano “Adquisición y Aprendizaje de la Lengua Extranjera. Aspectos Metodológicos y de investigación”. Universidad de Castilla-La Mancha. 1 hora. 6 de julio de 2011.
- “Tell me about it!: Developing oral skills in English”. Ponente invitada en el Curso de Verano “Motivating materials for the primary classroom: effective organizational practices”, Universidad de Alcalá. 2 horas. 12 de julio de 2010.
- “Can you write it down, please?: Practical activities to develop writing skills in the CLIL classroom”. Ponente invitada en el Curso de Verano “Motivating materials for the primary classroom: effective organizational practices”, Universidad de Alcalá. 2 horas. 14 de julio de 2010.
- “¿Qué quieres ser de mayor?: la construcción del género a través de los cómics”, conferencia en el Seminario de Investigación “El Discurso de Género en la Escuela”, Universidad de Alcalá: 90 minutos. 1 de junio de 2006.

### **2.2.2. Comunicaciones en congresos**

- “Using the flipped classroom to teach tourism: A case study”. Comunicación presentada en el 17<sup>th</sup> Congreso Internacional AELFE: Innovation and research in the globalization era. Universidad Camilo José Cela, Madrid, 28-29 de junio de 2018.
- “Emotional self-presentation on WhatsApp: Analysis of the profile status”. Comunicación presentada en el 8TH INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON

INTERCULTURAL, COGNITIVE AND SOCIAL PRAGMATICS (EPICS). Universidad de Sevilla, 2-4 de mayo de 2018.

- “Self-presentation on WhatsApp: towards a multimodal analysis of the profile picture and status”. Comunicación presentada en el Congreso ViNM 2017 (Visualizing in the New Media). Universidad de Nêuchatel (Suiza), 8-10 de noviembre de 2017.
- “But... how do you add the little faces?": Age effects on Facebook complimenting behaviour”, ponencia invitada del panel “Complimenting behaviour in social media” organizado por M<sup>a</sup> Elena Placencia, Anupam Das y Zohreh Eslami. 15<sup>th</sup> International Pragmatics Conference (IPrA). Belfast: University of Belfast, 16-21 julio 2017.
- “The EQUiIP project: supporting internationalization in Higher Education”, Póster presentado en el II Seminario de Retos y Oportunidades del Aula Internacional, Universidad Complutense de Madrid, 3 abril de 2017.
- “Teacher’s and Students’ verbal interaction in CLIL versus non-CLIL lectures at tertiary level: a case study”, XII Congreso Internacional de Lingüística General, Universidad de Alcalá, 23-25 mayo 2016.
- “Disembodied gender in computer-mediated communication: multifaceted insights into Facebook, online forums and blogs”, 34 Congreso Internacional de la Asociación Española de Lingüística Aplicada (AESLA), Universidad de Alicante. (Organizadora de la mesa redonda y participante), 14-16 abril 2016.
- “Losing face in Facebook: Linguistic strategies to repair face in a Spanish common interest group”, 1<sup>st</sup> International Conference Approaches to Digital Discourse Analysis, ADDA I. Universidad de Valencia, 18-20 noviembre 2015.
- “Expressive speech acts in task-oriented online communication”. 14<sup>th</sup> International Pragmatics Conference (IPrA). Universidad de Amberes (Bélgica), 26-31 julio 2015.
- “Towards a contrastive study of Spanish and English jocular mockery on Facebook”. 7th International SIS-EES Conference (Spanish in Society), Universidad de Edimburgo (Reino Unido), 28-29 de mayo de 2015.
- “Typographic alteration in formal computer-mediated communication”, 33rd AESLA International Conference, Universidad Politécnica de Madrid, 16-18 abril 2015.
- “El uso del e-foro como herramienta en los trabajos colaborativos”, 4 de julio de 2014. Congreso: Jornada de Aprendizaje Cooperativo JAC’14. Universitat Politècnica de Catalunya.
- “Smiling faces or pragmatic cues? Functions and gender of emoticons in social networking sites”. EPICS VI International Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics, Universidad de Sevilla, 14 de mayo de 2014.
- “Are you going to answer or what?” Reproaches and directives in students’ online collaborative tasks”, (co-autora: Dra. Carretero). EPICS VI International Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics, Universidad de Sevilla, 14 de mayo de 2014.
- “Multicultural classrooms: a pragmatic minefield or a breeding ground for teaching pragmatics? Raising students' pragmatic awareness through online collaborative writing”, International Conference Pragmatics on the go, Università degli Studi di Padova, 17-20 de junio de 2013.
- “Modelo de repositorio integrado en Campus Virtual: Recursos educativos para la docencia de lengua y lingüística inglesa en estudios de Grado y Máster”, póster (co-autorizado) VII Jornadas de Campus Virtual de la UCM, 1 de octubre de 2012.

- “De pasteles y pilates: la comonización de epónimos en lengua inglesa”, Seminario complutense “Nombre propio y creatividad”, 25-26 de abril de 2012.
- “Are implicit compliments really that implicit?” V Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics. Universidad Pablo de Olavide (Sevilla), 14-16 de marzo de 2012.
- “Teen girls, femininity and resistance: Multiple gendered voices in the blogosphere”. 12th International Pragmatics Conference. University of Manchester. Co-autor Antonio García Gómez, 3-8 de julio de 2011.
- “El papel de la naturaleza en la antroponimia inglesa contemporánea”. III Seminario Complutense de Onomástica y Deonomástica, Universidad Complutense de Madrid, 4-5 de mayo de 2011.
- “Evaluating the other: analysis of computer-mediated compliments in English and Spanish.” Póster presentado en 4th International conference on Intercultural Pragmatics. Universidad Autónoma de Madrid, 15-17 de noviembre de 2010.
- “At a loss for words or how to respond to compliments”, IV Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics (EPICS), Universidad Pablo de Olavide (Sevilla), 24-26 de marzo de 2010.
- “The role of CLIL lecturers as translators”. Comunicación co-autorizada con Jorge Braga Riera. Congreso ELIA XI: bilingualism and multilingualism in school settings: teaching, learning and testing. Universidad de Sevilla, 18-19 de marzo de 2010.
- “La metaforización de los nombres ingleses”, II Seminario Complutense de Onomástica y Deonomástica, Universidad Complutense de Madrid, 10-11 de diciembre de 2009.
- “The role of pre-listening in listening activities”. Comunicación co-autorizada con Elena Domínguez Romero. International Conference Applied Linguistics for Specialised Discourse, Universidad de Riga (Letonia), 22-23 de mayo de 2009.
- “Apparently not the same: a contrastive analysis of gossip adverbs in oral and written Spanish and English”. Comunicación co-autorizada con Jorge Arús Hita. Symposium on Pragmatics and Intercultural Communication in Spanish, Universidad de Londres, 25-26 de junio de 2009.
- ““I meant it as a compliment, you fool!”: a contrastive analysis of mock impoliteness in Spanish and Portuguese”. Comunicación co-autorizada con Rita Fraire. II Congress of Linguistic impoliteness and rudeness (LIAR). University of Lancaster, 30 de junio-2 de julio de 2009.
- “Evaluación de la comprensión auditiva en las actividades de 'gap filling': estudio de un caso práctico con alumnos universitarios”. IX Jornadas sobre aprendizaje cooperativo. Universidad de Almería. Co-autora: Elena Domínguez. Publicado en las actas de las jornadas (pp. 1-8), 9-10 de julio de 2009.
- “Los nombres metafóricos: análisis contrastivo inglés-español”. VIII Congreso internacional de historia de la lengua española. Universidad de Santiago de Compostela, 14-18 de septiembre de 2009.
- “Now am I Robert, now Robyn: Onomastics in Chaucer's *Canterbury Tales*”. XXI Selim Conference. Universidad Complutense de Madrid, 24-26 de septiembre de 2009.
- “Teacher and student response to CLIL in higher education. The case of economics and business administration”. XXVII Congreso internacional de la asociación española de lingüística aplicada. Comunicación co-autorizada con Elena Domínguez Romero. Universidad de Castilla-La Mancha, 26-28 de marzo de 2009.
- “Talk is not cheap!” APAC ELT- Convention, Universidad Pompeu Fabra (Barcelona), 26-28 de febrero de 2009.

- “Intercultural pragmatics: a contrastive analysis of compliments in English and Spanish”, Jornadas II Discourse and Communication Linguistic Circle”, celebradas en la Universidad Complutense de Madrid los días 12, 19 y 26 de noviembre de 2008.
- “First Approaches to Listening Acquisition in EFL: Improving Listening Skills at University Level”, comunicación co-autorizada con Elena Domínguez. Jornadas II Discourse and Communication Linguistic Circle”, celebradas en la Universidad Complutense de Madrid los días 12, 19 y 26 de noviembre de 2008.
- “Mind the gap. Gap filling exercises in EFL listening comprehension at university level in Spain: a case study”. Co-autora Elena Domínguez Romero. First International Conference on English Language Teaching and Learning (ICELTL1). Universidad de Santiago de Compostela, del 10 al 13 de septiembre de 2008.
- “Are we really such different neighbours?": A contrastive corpus-based analysis of compliments in Portuguese and Spanish". Ponencia presentada en el IV International Symposium on Politeness. Universidad de Budapest, del 2 al 4 de julio de 2008.
- “Teaching Advanced Modality: the case of *certainly*”. Ponencia presentada junto con Jorge Arús Hita en el XXXI Congreso TESOL: Global English: Local Perspectives, celebrado en la Universidad Europea de Madrid, del 7 al 9 de Marzo de 2008.
- “Do I really need to have a native speaker accent?”. Ponencia presentada junto con la Dra. Carmen Melchor en el XXXI Congreso TESOL: Global English: Local Perspectives, celebrado en la Universidad Europea de Madrid, del 7 al 9 de Marzo de 2008.
- “Modality is more than modal verbs: teaching modal verbs in the classroom”. Ponencia presentada junto con el Dr. Arús Hita (UCM) en el III Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics (EPICS III), celebrado en la Universidad Pablo Olavide de Sevilla, del 20 al 22 de febrero de 2008.
- “Learning how to promise: a didactic approach to the teaching of Speech Acts”. Ponencia presentada en el III Symposium on Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics (EPICS III), celebrado en la Universidad Pablo Olavide de Sevilla, del 20 al 22 de febrero de 2008.
- “Towards a Diachronic Study of Modal Adverbs: A Case Study of *certainly*”. Ponencia presentada junto con el Dr. Arús Hita (UCM) en el XXXI Congreso Internacional de AEDEAN, celebrado del 14 al 17 de Noviembre en la Facultad de Filología de la Universidad de la Coruña de 2007.
- “Revisiting speech act theory cognitively”. Póster presentado en el III International Symposium on Politeness. University of Leeds, Reino Unido, 2-4 de julio de 2007.
- “‘I like the pictures’: a multimodal approach to children’s stories and gender construction. Póster presentado en el Narrative and Multimodality Symposium. University of Central England in Birmingham, Reino Unido, 27-28 de abril de 2007.
- “Don’t beat me no more”: Domestic Violence from a Multimodal Approach. Ponencia presentada en las VIII Jornadas Internacionales de Estudios de la Mujer. Universidad Complutense de Madrid, 12 de marzo de 2007.
- “Good girls have good manners”: Teaching politeness to young female readers via fiction. IV International Gender and Language Association Conference (IGALA). Universidad de Valencia, 8-10 de noviembre de 2006.
- “Self-evaluation I: a theoretical approach”. TESOL-SPAIN “Voices in the classroom”. Universidad Complutense de Madrid, 24-26 de marzo de 2006.
- “Comparing teaching approaches in real-life textbooks: the role of the Common European Framework and can do statements”. XXIV Congreso AESLA: “Aprendizaje de

lenguas, uso del lenguaje y modelación cognitiva: perspectivas aplicadas entre disciplinas.” Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid. Publicado en actas, 30 de marzo al 1 de abril de 2006.

- “We, women and wives: etymological and diachronic study of two English core words.” XVIII Congreso Internacional SELIM. Universidad de Málaga, 5-7 de octubre de 2006.
- “To marry or not to marry”: cognitive metaphor and the conceptualization of marriage.” Póster presentado en el V Congreso Internacional AELCO (Asociación Española de Lingüística Cognitiva). Universidad de Murcia, 19-21 de octubre de 2006.
- “Diferencias reales entre dos niveles de inglés”. IV Congreso de ACLES. Universidad Antonio de Nebrija, Madrid (publicado en actas), 19-21 de mayo de 2005.
- “I wolde I hadde thy coillons in myn hond”: A pragmatic analysis of the *Pardoner’s Epilogue*. XVI Congreso Internacional de SELIM. Universidad de Sevilla, 7-9 de octubre de 2004.
- “Are we so different? Towards a new reading of the Wife of Bath and the Pardoner in Chaucer’s *Canterbury Tales*.” XV Congreso Internacional de SELIM. Universidad de Murcia, 2-4 de octubre de 2004.
- “Insulting politely: Analysis of Address terms in a medieval Mystery Play”. XXV Congreso AEDEAN. Universidad de Granada, 13-15 de diciembre de 2001.
- “On the existence of the follow-up move in spontaneous conversation”. Coautores: Antonio García Gómez y Begoña Núñez. XXV Congreso AEDEAN. Universidad de Granada, 13-15 de diciembre de 2001.
- “Metaphorical Conceptualisations of love in *Troilus and Criseyde*”. II Congreso AELCO. Universidad Complutense de Madrid, 17-20 de mayo de 2000.
- “Female versus Male conceptualisations of love in *Troilus and Criseyde*: a cognitive approach to Chaucer’s poetry.” International Medieval Congress. University of Leeds, 12-15 de julio de 1999.
- “Pragmática en la literatura: Análisis de actos de habla en *Sir Gawain and the Green Knight*.” XIV Congreso de Jóvenes Lingüistas. Universidad de Cáceres, 15 al 17 de abril de 1999.
- “El dialecto social en la Inglaterra de la Baja Edad Media”. XIII Encuentro de la Asociación de Jóvenes Lingüistas. Universidad de Salamanca, 22 de mayo de 1998.
- “Love and its conceptual metaphors: syntactic realisations and argument structure”. I Congreso de la Asociación Española de Lingüística Cognitiva, Universidad de Alicante, 4-6 de mayo de 1998.
- “Title composition in Research Articles”. XVI Congreso Nacional de AESLA, Universidad de la Rioja, 25 de abril de 1998.
- “Fórmulas de Tratamiento en los Cuentos de Canterbury”. I Simposio Internacional de Análisis del Discurso. Universidad Complutense de Madrid. Publicado en actas, pp. 1405-1407, 20-22 de abril de 1998.
- “Towards a new construction of femininity: from future Wife to Superhero”. V Jornadas Internacionales de Estudios de la Mujer. Universidad Complutense de Madrid, 17-19 de abril de 1997.

### **2.3. Participación en proyectos competitivos de investigación:**

**Título del proyecto:** Emoción y lenguaje en acción: la función discursiva emotiva/evaluativa en distintos textos y contextos dentro del mundo del trabajo (EMO-Fundett) Ref. FFI2013-47792-C2-1-P

Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad

Entidades participantes: UNED, Universidad de Alcalá, Universidad Complutense de Madrid, Universidad Politécnica de Madrid, Universidad de Alicante, Universidad de Málaga, Universidad de Valencia, Universidad CEU San Pablo, King's College London (U.K.), University of Liverpool (U.K.), Texas A&M University (U.S.A.), VU University Amsterdam (Netherlands) and RMIT University (Melbourne, Australia).

Duración: 01/01/2015 - 31/12/2018

Investigador responsable: Laura Alba Juez

Número de investigadores participantes: 19

**Título del proyecto:** Anotación multidimensional de textos comparables y paralelos (inglés-español) para investigaciones lingüísticas y computacionales. Ref. FFI2012-32201

Entidad financiadora: Ministerio de Economía y Competitividad

Entidades participantes: Universidad Complutense de Madrid, Universidad de Gante (Bélgica)

Duración: 01/01/2013 - 31/12/2015

Investigador responsable: Julia Lavid

**Título del proyecto:** Funciones discursivas: la evaluación en distintos tipos textuales (FunDeTT). Ref. FFI2009-07308

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación

Entidades participantes: UNED, UNED, Universidad de Alcalá, Universidad Complutense de Madrid, Universidad Politécnica de Madrid.

Duración: 01/01/2010 – 30/06/2013

Investigador principal: Laura Alba Juez

**Título del proyecto:** El cambio onomástico: la función del antropónimo en el proceso de construcción de identidad social. Ref. FFI2008-024287

Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación

Duración: 01/01/2009 - 30/06/2012

Cuantía de la subvención: 15000€

Investigador responsable: Consuelo García Gallarín

**Título del proyecto:** Las funciones discursivas de las expresiones de modalidad epistémica en inglés y en español

Entidad financiadora: Santander Central Hispano

Duración: 1/1/2007 - 31/12/2008

Investigador principal: Marta Carretero Lapeyre

Número de investigadores participantes: 5

#### **PROYECTOS EUROPEOS:**

**Título del proyecto:** "EQUiIP - Educational Quality at Universities for inclusive international Programmes"

Entidad financiadora: Erasmus+ (European Council)

Entidades participantes: Aarhus University, University of Bordeaux, Universidad Complutense de Madrid, University of Copenhagen, University of Freiburg, Glasgow Caledonian University, and the University of Groningen.

Duración: Octubre 2016 – Octubre 2019

Investigador principal: Kevin Haines (University of Groningen)

<https://equiip.eu/>

**Título del proyecto:** “The challenges of the Multilingual and Multicultural learning space in the International University.” (IntLuni).

Entidad financiadora: Lifelong Learning: Erasmus+ Education, Audiovisual and Culture Executive Agency.

Entidades participantes: Aarhus University, Universidad Complutense de Madrid, Vienna University of Economics and Business, Vrije Universiteit Brussels, KU Leuven, University of Lausanne, University of Cyprus, Charles University (Prague), Freie Universität (Berlin), University of Freiburg, European University Viarina (Frankfurt), Roskilde University, University of Copenhagen, University of Southern Denmark, Tallinn University, Pompeu Fabra, University of Jyväskylä, Université de Bordeaux, University of Szeged, Waterword Institute of Technology, Sapienza University of Rome, University of Trento, Vytautas Magnus University, University of Latvia, Radboud University, University of Groningen, University of Warsaw, University of Essex, University of Southampton, Maastricht University.

Duración: 01/10/2012 - 30/09/2015

Investigadora principal: Karen Lauridsen (Aarhus University)

[intluni.eu](http://intluni.eu)

#### **GRUPOS DE INVESTIGACIÓN:**

930160 Discurso y comunicación en lengua inglesa: estudios de lingüística cognitiva y funcional (desde 2006 hasta fecha actual). Directora: Juana I. Marín Arrese

940940 El aprendizaje y la enseñanza integrada de contenidos y lengua extranjera en la enseñanza superior (desde 2010 hasta fecha actual). Directora: Emma Dafouz Milne

930277 Onomástica y deonomástica: estudio de los sistemas onomásticos en España (desde 2006 hasta 2010). Directora: Consuelo García Gallarín.

## **2.4. Dirección de tesis doctorales (en curso)**

Doctorando: Jean Mathieu Tsoumou

Título de la tesis: *Codeswitching in computer-mediated communication among Congolese Facebook users.*

Fecha de entrega: octubre 2018

Co-directora: Dra. Nuria Calvo

Doctoranda: Sonia Shabaka Fernández

Título de la tesis: *Examining the Effect of the Vaughan Method in Spanish EFL Classrooms.*

Fecha de entrega: octubre 2021

Doctoranda: Andrea Martínez Celis

Título de la tesis: *The Role of Pragmatics in Internationalization: An Analysis of Pragmatic Dissonances in Intercultural Settings*.

Fecha de entrega: octubre 2022

Co-directora: Dra. Emma Dafouz

## 2.5. Estancias en centros de investigación

Mayo a julio de 1999: Estancia como “Visiting Research Fellowship” en Universidad de Leeds (Reino Unido).

Octubre a diciembre de 1998: Estancia como “Visiting Research Fellowship” en Universidad de Leeds (Reino Unido).

Beca Erasmus TS (Movilidad del profesorado): Título del seminario a impartir: “Teaching Spanish as a foreign language: Spanish pragmatics and politeness”. Universidad de Gante (Holanda). Fecha: del 28 de abril al 2 de mayo de 2014.

Beca Erasmus TS (Movilidad del profesorado): Título del seminario a impartir: “Teaching Intercultural Pragmatics in English as a Foreign Language). Universidad de York St John (Reino Unido). Fecha: del 29 de abril al 3 de mayo de 2013.

Participación en *Summer School: Educational Quality at University for Inclusive International Programmes*. Universidad de Burdeos del 14 al 18 de mayo de 2018.

## 2.6. Otros méritos relacionados con la actividad investigadora

Posesión de **1 SEXENIO** de investigación correspondiente al periodo 2008-2014 (ambos inclusive)

### Evaluadora invitada de las siguientes revistas:

- *Corpus Pragmatics*
- *Journal of Pragmatics*
- *Journal of Politeness Research*
- *Language Resources and Evaluation*
- *Intercultural Pragmatics*
- *The Modern Language Journal*
- *Sage Open*
- *Lengua para fines específicos*, special issue *Modality in Scientific and Technical Discourse* editado por la Dra. Marta Carretero Lapeyre.

### Miembro del comité científico de las revistas:

- *Verbeia: Journal of English and Spanish Studies* (desde abril de 2017 hasta la fecha actual)

- *IEEE Revista Iberoamericana de Tecnologías del Aprendizaje* (desde diciembre de 2012 hasta fecha actual)

**Miembro del comité científico de los congresos:**

- PACOR
- XXXVI AESLA (panel de enseñanza de lenguas)
- XXXIII AESLA (paneles de pragmática y de enseñanza de lenguas)
- EPICS VII y EPICS VIII (Intercultural, Cognitive and Social Pragmatics).
- 1st Service Encounters and Cross-Cultural Communication Symposium, celebrado del 31/01/2013 al 01/02/2013, en la Universidad Pablo de Olavide, Sevilla.

### **3. EXPERIENCIA EN GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN; ACTIVIDAD PROFESIONAL**

### **3.1. EXPERIENCIA EN GESTIÓN UNIVERSITARIA**

- Secretaria Académica del Departamento de Filología Inglesa I: cargo ocupado desde el 16 de octubre de 2014 hasta el 9 de noviembre de 2017.
- Coordinadora & vocal de la comisión de la materia de Inglés para la EvAU (Evaluación de Acceso a la Universidad) desde 1 de febrero de 2017 hasta fecha actual.
- Secretaria (miembro del comité editorial) de la Revista Complutense de Estudios Ingleses: cargo ocupado del 2006 al 2014.
- Coordinadora Erasmus (desde 01/09/2011 hasta el 30/06/2012)
- Sub-coordinadora del Máster en Lingüística Inglesa: Nuevas Aplicaciones y comunicación internacional de la Universidad Complutense de Madrid (cursos 2012-2013 y 2013-2014)
- Miembro de la Comisión de Calidad del Máster en Lingüística Inglesa: Nuevas Aplicaciones y comunicación internacional de la Universidad Complutense de Madrid (desde 2007 hasta 2015)

### **3.2. Experiencia profesional fuera del ámbito universitario**

- Octubre 2002 – Junio 2005: Profesora (a tiempo parcial) en el Centro Español de Nuevas Profesiones. Enseñanza de lengua inglesa aplicada a Marketing, Publicidad y Turismo.
- Octubre 2001 – Junio 2010: Profesora de lengua inglesa en el Centro Superior de Idiomas Modernos (CSIM) de la UCM.
- Octubre 2001 – Junio 2002: Enseñanza de la lengua inglesa en centro de estudios English Computing Centre. Todos los niveles (intermedio a *First Certificate* y *CAE*)
- Enero – Julio 2001: Enseñanza de *Business English* en las empresas CAT Alcalá (nivel elemental) y Astrazéneca (nivel intermedio-alto).
- Octubre 1996 – Abril 1997: Profesora de lengua inglesa en Centros Cívicos San Fermín y Francisco de Quevedo (Madrid): actividades extra-escolares de niños y adultos.

### **3.3. Otros méritos relacionados con la experiencia en gestión y administración educativa**

- Asesora externa evaluadora en el ejercicio de idiomas (inglés) del proceso selectivo al Cuerpo Superior de Técnicos Comerciales / Economistas del Estado del Ministerio de Economía y Hacienda, del 15 al 30 de septiembre de 2008.
- Coordinadora de las asignaturas Lengua inglesa B2.2 y B2.3 del Grado en Estudios Ingleses, del 2014 hasta la fecha actual.
- Miembro del comité organizador del congreso internacional *Conference on Language and Emotion*, celebrado en la UNED del 23 al 25 de noviembre de 2016.

- Miembro del comité organizador del congreso internacional “International Conference on Evidentiality and Modality in European Languages (EMEL 2014) celebrado en la Facultad de Filología de la UCM del 6 al 8 de octubre de 2014.
- Miembro del comité organizador del “International Workshop on the Evaluative Function of Language: Evaluation across Text Types and Cultures”, celebrado en la Facultad de Filología de la UNED del 6 al 8 de octubre de 2011.
- Miembro del comité organizador del congreso “International Conference on Modality in English (ModE4) celebrado en la Facultad de Filología de la UCM del 9 al 11 de septiembre de 2010.
- Directora del Seminario “Onomástica y Deonomástica” celebrado en la Facultad de Filología de la UCM del 10 al 11 de diciembre de 2009.
- Miembro del comité coordinador de las jornadas “Il Discourse and Communication Linguistic Circle”, celebradas en la Facultad de Filología de la UCM los días 12, 19 y 26 de noviembre de 2008.